

Kaiser RB 520 AS

LED-Beleuchtungseinrichtung

LED Surface Lighting Unit

Éclairage LED

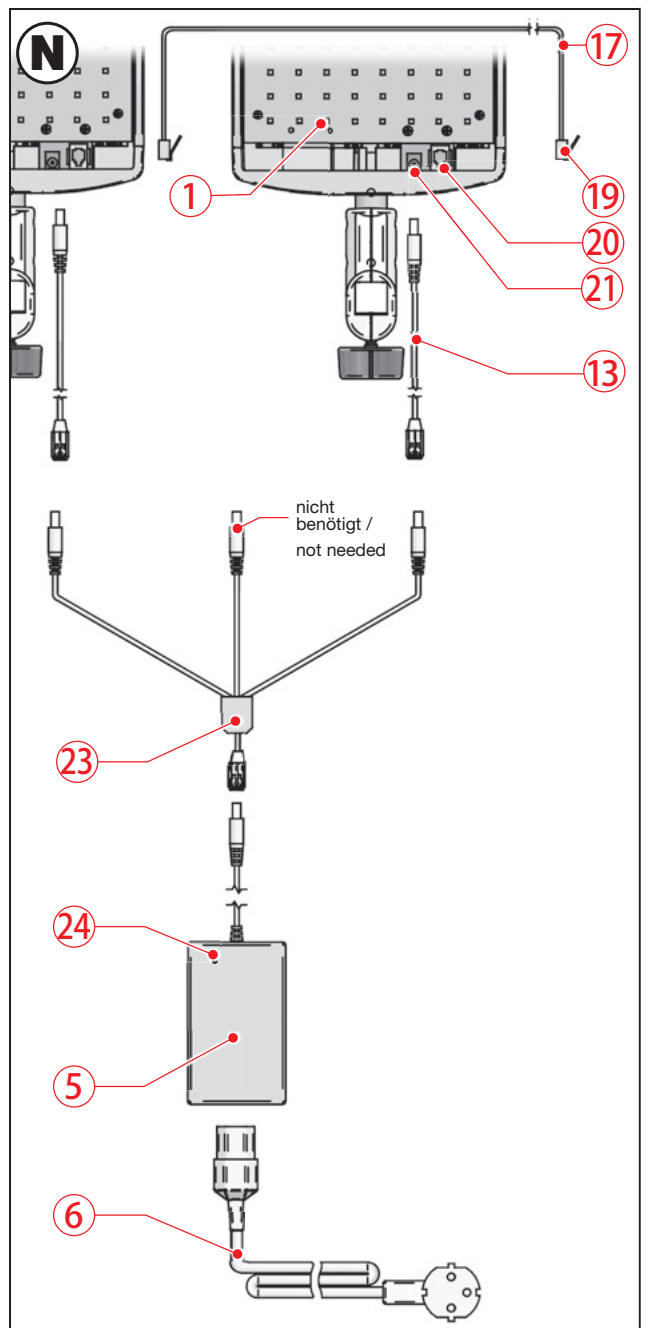
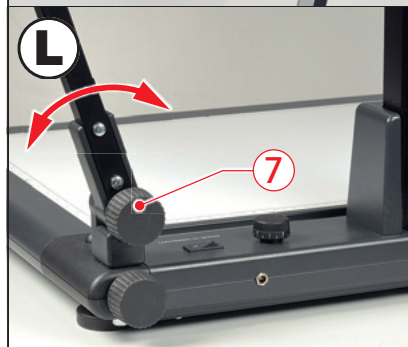
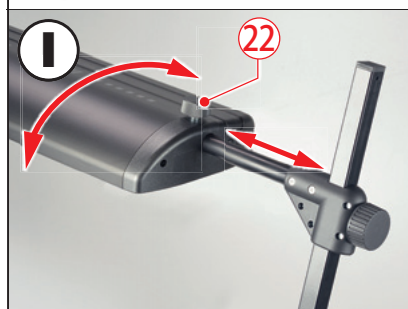
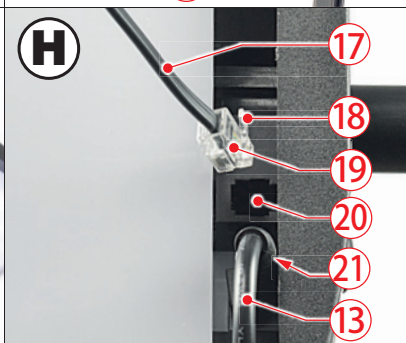
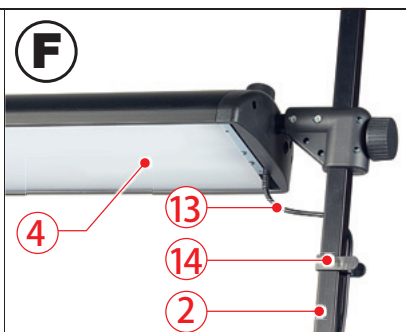
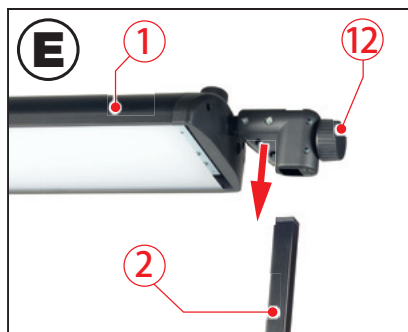
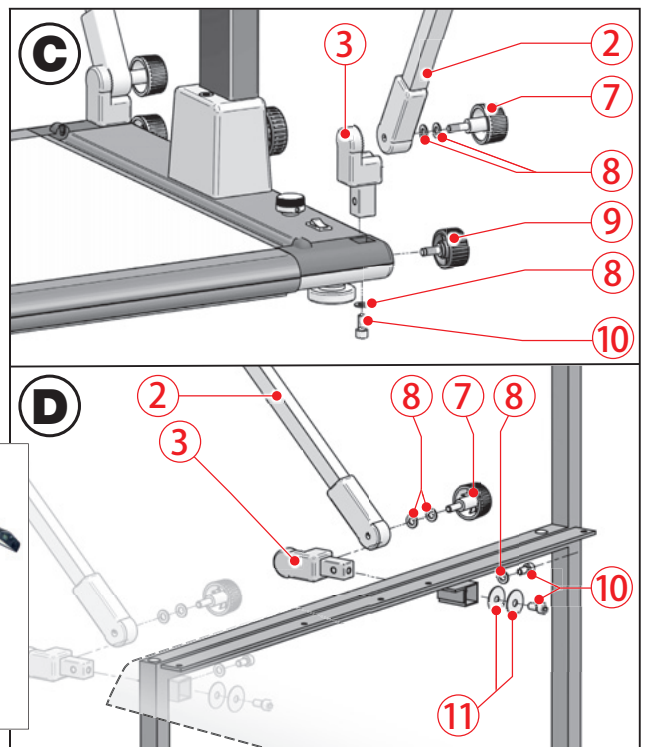
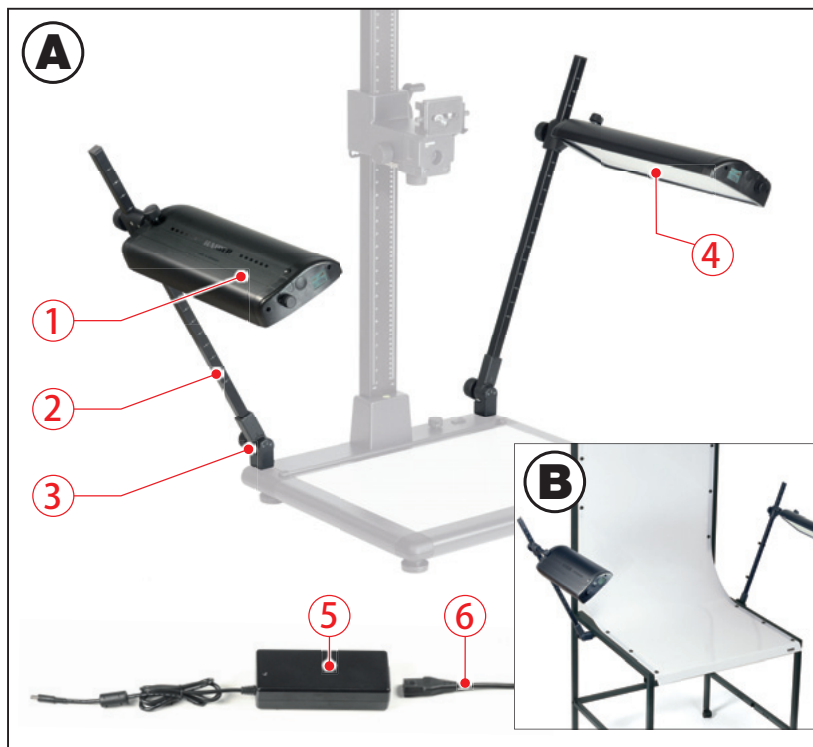
Unidad de iluminación LED

Illuminatore LED



KAISER[®]
FOTOTECHNIK

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni per l'uso



DEUTSCH

- (1) Leuchte
- (2) Haltestange
- (3) Gelenksockel
- (4) Softscheibe
- (5) Netzteil
- (6) Netzkabel
- (7) Befestigungsschraube für Haltestange
- (8) Unterlegscheibe A8,4
- (9) Befestigungsschraube für Sockelmontage am Copylizer
- (10) Innensechskantschraube M8x16
- (11) Unterlegscheibe ø 32 mm für Sockelmontage am Aufnahmetisch
- (12) Befestigungsschraube für Leuchte
- (13) Verlängerungskabel
- (14) Kabelhalter
- (15) Drehregler für Helligkeit und EIN/AUS
- (16) Display
- (17) Leuchten-Verbindungskabel
- (18) Sicherungslasche
- (19) Stecker von Leuchten-Verbindungskabel
- (20) Anschlussbuchse für Leuchten-Verbindungskabel
- (21) Anschlussbuchse für Stromversorgung
- (22) Fixierschraube für Leuchte
- (23) Splitterkabel
- (24) Kontroll-LED

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie die LED-Beleuchtungseinrichtung RB 520 AS in Gebrauch nehmen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung anschließend gut auf, damit sie Ihnen jederzeit zur Verfügung steht. Bei Weitergabe der Beleuchtungseinrichtung geben Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit.

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die LED-Beleuchtungseinrichtung RB 520 AS ist für die Ausleuchtung von Bildaufnahmen bestimmt und nicht für Beleuchtungszwecke im Haushalt.

Sie ist mit Gelenksockeln zur Befestigung am Copylizer exe.cutive LED (5215), an der Leuchtgrundplatte exe.cutive LED (5244) oder am Grundgestell TopTable PRO (5921) ausgestattet, kann aber auch mit den als Zubehör erhältlichen Anschraubsockeln 5256 an Platten mit einer Stärke bis 48 mm befestigt werden.

Verwenden Sie die LED-Beleuchtungseinrichtung RB 520 AS nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Die LED-Beleuchtungseinrichtung RB 520 AS ist kein Kinderspielzeug.

Kaiser übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

2. Sicherheitshinweise

Bitte beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise:

WARNUNG!

Trennen Sie die Geräte (Leuchten, Netzteil) bei Nichtgebrauch und Reinigung vom Stromnetz.

Die Geräte dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen.

Nehmen Sie die Geräte bei Beschädigung des Gehäuses, Steckers oder Kabels nicht in Betrieb.

Die Geräte dürfen nicht auseinander- oder umgebaut werden. Eine Instandsetzung der Geräte darf nur von Fachkräften durchgeführt werden.

VORSICHT!

Verwenden Sie die Beleuchtungseinrichtung nur mit Ausrüstungsteilen, die dafür vorgesehen sind.

Betreiben Sie die Geräte nur in trockenen Räumen.

Halten Sie Wasser und andere Flüssigkeiten sowie brennbare Stoffe von den Geräten fern.

Achten Sie darauf, dass die Geräte während des Betriebs nicht abgedeckt sind.

Verwenden und lagern Sie die Geräte nicht an Orten mit extrem hoher Luftfeuchtigkeit oder an extrem heißen Orten. Setzen Sie die Geräte keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

Lassen Sie die Geräte zuerst abkühlen, bevor Sie sie einpacken.

3. Geräte und Lieferumfang prüfen

Beim erstmaligen Auspacken der Geräte prüfen Sie bitte, ob der Lieferumfang komplett ist. Er umfasst

- 2 Leuchten (1) mit Softscheibe (4)
- 2 Befestigungsschrauben (12) für Leuchten
- 2 Haltestangen (2)
- 1 Montageset:
 - 2 Gelenksockel (3)
 - 4 Innensechskantschrauben M8x16 (10) (für Montage am Copylizer nur 2 erforderlich)
 - 2 Unterlegscheiben A8,4 (8)
 - 4 Unterlegscheiben ø 32 mm (11) (für Montage am TopTable Pro)
 - 1 Innensechskantschlüssel SW6 (6 mm)
 - 2 Befestigungsschrauben (9) (für Montage am Copylizer)
 - 2 Befestigungsschrauben (7) für Haltestangen
 - 4 Unterlegscheiben A8,4 (8)
- 1 Netzteil (5)
- 1 Netzkabel (6)
- 1 Splitterkabel (23)
- 2 Verlängerungskabel (13)
- 1 Leuchten-Verbindungskabel (17)
- 4 Kabelhalter (14)

Bitte prüfen Sie dann, ob die Geräte durch äußere Einwirkung entstandene Schäden aufweisen. Sollte dies der Fall sein, so nehmen Sie die Geräte keinesfalls in Betrieb.

4. Zusammenbau / Netzteil anschließen

Montieren Sie die Gelenksockel (3) und Haltestangen (2), wie aus den Abbildungen ersichtlich:

Abb. C: Montage am Copylizer bzw. an der Leuchtgrundplatte,

Abb. D: Montage am Grundgestell TopTable PRO

und anschließend die Leuchten (1) an den Haltestangen (2) (Abb. E).

Prüfen Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Netzteils (5) angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Verbinden Sie das Netzteil (5) über das Splitterkabel (23) und die Verlängerungskabel (13) mit den beiden Leuchten (1) (siehe Anschluss-Skizze, Abb. N).

Vermitteln Sie die Softscheiben (4) in Längsrichtung, damit eine ausreichende Belüftung der LEDs gewährleistet ist.

Klammern Sie die Verlängerungskabel (13) mit den Kabelhaltern (14) an die Haltestangen (2) (Abb. F).

Dann schließen Sie das Netzteil (5) mit dem Netzkabel (6) ans Stromnetz an. Am Netzteil leuchtet die Kontroll-LED (24).

5. Inbetriebnahme

Schalten Sie die Leuchten (1) ein, indem Sie kurz auf den jeweiligen Drehregler (15) drücken (Abb. G). Die Helligkeit kann nun für jede einzelne Leuchte separat mit dem entsprechenden Drehregler (15) eingestellt werden. Im Display (16) wird die eingestellte Helligkeit in 1 %-Schritten von 10 % bis 100 % angezeigt.

Wenn Sie die Helligkeit beider Leuchten synchron steuern wollen, verbinden Sie die Leuchten mittels des beiliegenden Leuchten-Verbindungskabels (17). Dazu stecken Sie die Stecker (19) in die jeweilige Anschlussbuchse (20) (Abb. H); die Stecker rasten dabei hörbar ein. Nun können Sie mit jedem der beiden Drehregler (15) die Helligkeit beider Leuchten zusammen einstellen.

Soll die Helligkeit der Leuchten wieder getrennt gesteuert werden, unterbrechen Sie die Verbindung, indem Sie einen oder beide Stecker (19) aus der bzw. den Anschlussbuchsen (20) ziehen. Drücken Sie dabei die Sicherungslasche (18) gegen den Stecker (19), um die Verriegelung zu lösen. Wenden Sie keine Gewalt an, damit die Anschlussbuchse und/oder der Stecker nicht beschädigt werden.

Schalten Sie jede Leuchte bei Nichtgebrauch separat wieder aus, indem Sie kurz auf den jeweiligen Drehregler (15) drücken.

6. Verstellmöglichkeiten

Die Beleuchtungseinrichtung lässt sich in vielfacher Weise verstellen (siehe Abb. I – L). Lockern Sie dazu die jeweilige Schraube (22), (12) oder (7) und ziehen Sie sie anschließend wieder fest.

7. Softscheibe entnehmen/einsetzen

Die Leuchten sind mit einer **Softscheibe** (4) für besonders weiches Licht ausgestattet. Falls dies nicht erforderlich ist und mehr Licht benötigt wird, kann die Leuchte auch ohne Softscheibe betrieben werden. Zur Entnahme der Softscheibe wölben Sie diese an einer Schmalseite etwas nach außen und entnehmen sie - von der gewölbten

Schmalseite beginnend - aus der Führungsnut einer Längsseite (Abb. M).

Zum späteren Wieder-Einsetzen der Softscheibe stecken Sie diese an einer Längsseite in die Führungsnut, dann wölben Sie sie an einer Schmalseite etwas nach außen und drücken sie - von der gewölbten Schmalseite beginnend - in die Führungsnut der anderen Längsseite. Dabei spielt es keine Rolle, welche Seite der Softscheibe nach außen zeigt.

Auf die gleiche Weise kann auch eine **Polarisationsfolie** (optionales Zubehör) an der Leuchte angebracht bzw. wieder abgenommen werden. Die Polarisationsfolie kann mit oder ohne eingesetzte Softscheibe verwendet werden. Bei gleichzeitiger Verwendung muss sich die Polarisationsfolie außen befinden.

8. Wartung und Pflege

Die Leuchten sind wartungsfrei. Achten Sie darauf, dass die Softscheiben (4) frei von Flecken und Fremdkörpern sind. Entfernen Sie solche Verunreinigungen gegebenenfalls vor der Inbetriebnahme.

Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie keinesfalls Benzin oder andere Lösungsmittel.

9. Technische Daten

Leuchten

LED-Arrays:	2 x 192 SMD-LEDs
Farbtemperatur:	5600 K
Farbwiedergabeindex:	CRI = 95
Abstrahlwinkel der LEDs:	100°
Beleuchtungsstärke*	
mit Diffusorscheibe:	5000 Lux
ohne Diffusorscheibe:	5600 Lux
Max. Leistung der LEDs:	2 x 38,4 W
Betriebsspannung:	24 V
Lichtaustrittsfläche einer Leuchte:	41,5 x 16,5 cm

Netzteil

Input:	100-240 V, 50/60 Hz
Output:	24 V, 6 A

* bezogen auf homogene Ausleuchtung einer DIN A3-Vorlage

10. Zubehör

- 5256 Anschraubsockel. Zur Befestigung der Beleuchtungseinrichtung RB 520 AS an Platten mit einer Stärke bis 48 mm. 2 Stück.
- 5641 Polarisationsfolien, 2 Stück.

Technische Änderungen vorbehalten. Alle Angaben sind ca.-Werte.



Entsorgungshinweise

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen.

ENGLISH

- (1) Light
- (2) Vertical arm
- (3) Articulated joint base
- (4) Soft screen
- (5) Mains adapter
- (6) Mains lead
- (7) Fastening screw for vertical arm
- (8) A8.4 washer
- (9) Fastening screw for mounting the articulated joint base to a Copylizer
- (10) M8x16 hexagon socket screw
- (11) ø 32 mm washer for mounting the articulated joint base to a shooting table
- (12) Fastening screw for the light
- (13) Extension cable
- (14) Cable clip
- (15) Control dial for brightness and ON/OFF
- (16) Display
- (17) Light synchro cable
- (18) Latch release
- (19) Plug of light synchro cable
- (20) Port for light synchro cable
- (21) Port for power supply
- (22) Locking screw for the light
- (23) Splitter cable
- (24) Control LED

Prior to using your RB 520 AS surface lighting unit, please read these instructions carefully. Keep them safe to have them at hand at any time. If you pass the devices on to somebody else, always include these instructions.

1. Intended use

The RB 520 AS surface lighting unit is marketed exclusively for the purpose of illumination for image capture. It is not intended for household lighting.

The lighting unit is equipped with articulated joint bases for attachment to the exe.cutive LED Copylizer (5215), the exe.cutive LED Illumina Base Plate (5244) or the TopTable PRO Basic Support (5921). Supplemented with the 5256 Clamp Bases – available as an accessory – it can also be attached to boards up to 48 mm (1.9 in.) thickness.

Use the RB 520 AS surface lighting unit only as described in these instructions. Any other use has to be considered as not as intended and can result in material damage or physical injury. The RB 520 AS surface lighting unit is not a toy.

Kaiser takes no responsibility for damages caused by not intended or incorrect use.

2. Safety instructions

Please observe the following safety instructions:

WARNING!

Disconnect the devices (lights / mains adapter) from the mains if not in use or before cleaning.

Keep the products away from children.

Do not put the devices into operation, if housing, plugs or cables are damaged.

Do not disassemble or modify the devices. Repairs must only be carried out by qualified persons.

CAUTION!

Only use the lighting unit with parts designed for it.

Use the devices only in dry rooms.

Keep the devices away from water and other liquids and from combustible materials.

Make sure that the devices are not covered during operation.

Do not use or store the devices at places with extremely high air humidity or at extremely hot places. Keep the devices away from direct solar radiation.

Let the devices cool down before boxing them.

3. Check devices and scope of supply

When unpacking the devices for the first time, please check if the scope of supply is complete. It comprises

- 2 Lights (1) with soft screen (4)
- 2 Fastening screws (12) for the lights
- 2 Vertical arms (2)

1 Accessory kit:

- 2 Articulated joint bases (3)
- 4 M8x16 hexagon socket screws (10)
(for mounting to a Copylizer only 2 screws are necessary)
- 2 A8.4 washers (8)
- 4 ø 32 mm washers (11) (for mounting to the TopTable PRO basic support)
- 1 Hex-wrench SW6 (6 mm)
- 2 Fastening screws (9) (for mounting to a Copylizer)
- 2 Fastening screws (7) for vertical arms
- 4 A8.4 washers (8)
- 1 Mains adapter (5)
- 1 Mains lead (6)
- 1 Splitter cable (23)
- 2 Extension cables (13)
- 1 Light synchro cable (17)
- 4 Cable clips (14)

Check also, if the devices are damaged by extraneous causes. If this is the case, do not take the devices into operation.

4. Assembly / Connecting the mains adapter

Attach the articulated joint bases (3) and the vertical arms (2) as shown in fig. C or D:

fig. C shows mounting it to a Copylizer or to a illumina base plate,

fig. D shows mounting it to the Top Table PRO basic support.

Subsequently attach the lights (1) to the vertical arms (2) (fig. E).

Make sure that the mains voltage corresponds to the operating voltage given on the type plate of the mains adapter (5).

Connect the mains adapter (5) with both lights (1) by means of the splitter cable (23) and the extension cables (13) (see connecting scheme fig. N).

Centre the soft screens (4) in longitudinal direction to provide for sufficient ventilation of the LEDs.

Clip the extension cables (13) on to the vertical arms (2) by means of the cable clips (14) (fig. F).

Now connect the mains adapter (5) to the mains using the mains lead (6). The indicator LED (24) of the mains adapter lights up.

5. Initial operation

Switch on the lights (1) by pressing shortly the respective control dial (15) (fig. G). Now you can adjust the brightness of each light individually with the correspondent control dial (15). The display (16) shows the brightness setting in 1 %-steps from 10 % up to 100 %.

If you want to adjust the brightness of both lights syn-chronously, connect the lights with the light synchro cable (17). Insert the plugs (19) into the respective port (20) (fig. H); they click into place audibly. Now any of the control dials (15) can be used to adjust the brightness of both lights combined.

If you want to control the brightness of the lights separately again, disconnect the lights by unplugging one or both plugs (19) from the port(s) (20). Push the latch release (18) towards the plug (19) to unlock the plug. Do not apply force when releasing the plug to prevent damage of the port or plug.

Switch off each light separately when not in use by pressing the respective control dial (15) shortly.

6. Adjustments

The lighting unit can be adjusted in a variety of ways (see fig. I – L). To adjust it, release the respective fastening screw (22), (12) or (7) and tighten it again.

7. Removing/Inserting soft screen

The lights are equipped with a **soft screen** (4) for particular soft light. If this is not required and if there is a need for more light, the lights can also be operated without the soft screens. To remove the soft screen camber it at the narrow side a bit outwards and remove it – starting from the cambered narrow side – from the guide slot of a long side (fig. M).

To reinsert a soft screen, place it in the guide slot of one long side, then camber it on one narrow side a bit outwards and push it – starting from the cambered narrow side – into the guide slot of the opposite long side. It is irrelevant which side of the soft screen faces outwards.

A **polarizing foil** (optional accessory) can also be inserted or removed in the same way. The polarizing foil can be used with or without the soft screen. When used with the soft screen the polarizing foil must be placed at the outside.

8. Maintenance and care

The lights are maintenance-free. Make sure that the soft screens (4) are free of stains and dirt. If necessary remove these before operation.

Clean the devices with a soft dry cloth. On no account use petrol or other solvents.

9. Specifications

Lights

LED arrays:	2 x 192 SMD LEDs
Color temperature:	5600 K
Color rendition index:	CRI = 95
LED angle of radiation:	100°
Max. illumination*	
with soft screen:	5000 lux
w/o soft screen:	5600 lux
Max. power of LEDs:	2 x 38.4 W
Operating voltage:	24 V
Light emitting area of one light:	41.5 x 16.5 cm (16.3 x 6.5 in.)

Mains adapter

Input:	100-240 V, 50/60 Hz
Output:	24 V, 6 A

* based on uniform illumination of a 16.5 x 11.5 in. flat subject

10. Accessories

5256 Clamp bases. For attaching the RB 520 AS surface lighting unit to regular boards up to 48 mm (1.9 in.) thickness. 2 pieces.

5641 Polarizing foils, 2 pieces.

Right reserved to make technical modifications.

All specifications are approximate.



Disposal Instructions

Dispose an unserviceable product in accordance of the relevant statutory regulations.

FRANÇAIS

- (1) Éclairages
- (2) Bras vertical
- (3) Base articulée
- (4) Diffuseur
- (5) Adaptateur secteur
- (6) Cordon secteur
- (7) Vis de serrage pour bras vertical
- (8) Rondelle 8,4
- (9) Vis de serrage pour fixation de l'éclairage sur Copylizer
- (10) Vis hexagonal M8x16
- (11) Rondelle ø 32 mm pour fixer la base articulée à une table de prise de vue
- (12) Vis de serrage pour éclairages
- (13) Câble d'alimentation
- (14) Serre câbles
- (15) Molette de sélection de la luminosité et interrupteur ON/OFF
- (16) Écran de contrôle
- (17) Câble de synchronisation
- (18) Clip de verrouillage du câble
- (19) Connectique du câble synchro
- (20) Embase pour câble synchro
- (21) Embase pour câble d'alimentation
- (22) Vis de serrage pour projecteur
- (23) Câble en Y
- (24) Gradateur LED

Avant d'utiliser votre éclairage LED RB 520 AS, veuillez lire attentivement ces instructions. Conservez-les dans un endroit sûr afin de les avoir à portée de main à tout moment. Si vous cédez ce produit à une tierce personne, veuillez inclure impérativement les présentes instructions.

1. Modalités d'usage

Le projecteur RB 520 AS est vendu uniquement pour une utilisation en tant qu'éclairage de prise de vue. Celui-ci n'est pas conçu pour une utilisation en tant qu'éclairage domestique.

L'éclairage est pourvu de deux embases articulées pour le fixer au statif Copylizer exécutive LED (5215), la table lumineuse exécutive LED (5244) ou la structure de prise de vue TopTable PRO (5921). En y ajoutant les bases clamps 5256 – vendues séparément – il peut également être attaché à n'importe quel plateau d'une épaisseur maximale de 48 mm.

Veuillez utiliser l'éclairage RB 520 AS uniquement tel que décrit dans ces instructions. Toute autre utilisation devra être considérée comme non conforme et peut résulter en des dommages matériels, voire physiques. L'éclairage RB

520 AS n'est pas un jouet. Kaiser déclinera toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une utilisation non conforme de ce produit.

2. Consignes de sécurité

Merci de respecter les consignes de sécurité suivantes :

AVERTISSEMENT !

Déconnectez du secteur l'alimentation du produit lorsque vous ne l'utilisez pas, ou avant toute opération de nettoyage.

Conservez ce produit en dehors de la portée des enfants.

Ne mettez pas le produit sous tension, si son boîtier, ses embases ou ses câbles sont endommagés.

Ne désassemblez pas ou ne modifiez pas ce produit. Toute réparation ne doit être effectuée que par un réparateur qualifié et agréé.

PRUDENCE !

N'utilisez cet éclairage qu'avec des accessoires prévus et conçu à cet effet.

Utilisez le produit uniquement dans un endroit sec.

Conservez ce produit à l'abri de l'eau et de tout autre liquide, ainsi que de tous matériaux combustibles.

Assurez-vous que le produit n'est pas recouvert pendant son utilisation.

N'utiliser le produit que dans des endroits secs et tempérés, ne pas l'exposer à des températures et facteurs d'hygrométrie extrêmes ou à la lumière directe du soleil.

Laissez le produit refroidir avant de le ranger dans son emballage.

3. Contenu de la boîte

Lors du premier déballage, prenez soin de vérifier que le contenu de la boîte est au complet. Celle-ci doit comprendre :

- 2 Éclairages (1) avec diffuseur (4)
- 2 Vis de serrage (12) pour les éclairages
- 2 Bras verticaux (2)

1 Kit d'accessoires :

- 2 Base articulées (3)
- 4 Vis hexagonales M8x16 mm (10)
(pour montage sur Copylizer, 2 vis suffisent)
- 2 Rondelles 8,4 (8)
- 4 Rondelles ø 32 mm (11) (pour montage sur le support TopTable PRO)
- 1 Clé allen SW6 (6 mm) pour vis hexagonales
- 2 Vis de serrage (9) (pour montage sur statif Copylizer)
- 2 Vis de serrage (7) pour les bras verticaux
- 4 Rondelles 8,4 (8)
- 1 Adaptateur secteur (5)
- 1 Cordon secteur (6)
- 1 Câble en Y (23)
- 2 Câbles d'alimentation (13)
- 1 Câble de synchronisation (17)
- 4 Serre-câbles (14)

Vérifiez également si le produit n'a pas été endommagé par des causes extérieures, comme le transport. Si tel est le cas, ne mettez pas le produit sous tension.

4. Assemblage / Connexion de l'adaptateur secteur

Attachez les bases articulées (3) et les bras verticaux (2) tel que décrit dans les schémas fig. C et D:

le schéma fig. C décrit le montage sur Copylizer ou sur table lumineuse illumina,

le schéma fig. D décrit le montage sur le support TopTable PRO.

Par la suite, fixez les éclairages (1) aux bras verticaux (2) (fig. E).

Assurez-vous que la tension de la prise secteur est identique à celle de l'adaptateur secteur fourni (5).

Connectez l'adaptateur secteur (5) aux deux éclairages (1) via le câble Y fourni (23) et le câble d'alimentation (13) (voir schéma fig. N correspondant).

Centrez les diffuseurs (4) dans le sens de la longueur pour assurer une bonne dissipation thermique des LEDs.

Attachez les câbles d'alimentation (13) aux bras verticaux (2) à l'aide des serre-câbles (14) (fig. F).

À présent, branchez l'alimentation (5) à une prise secteur à l'aide du câble secteur fourni (6). La LED d'activité du transformateur (24) s'allume.

5. Mise en service

Allumez les éclairages (1) en pressant la molette de sélection (15) (fig. G). À présent, vous pouvez ajuster la luminosité de chacun des deux éclairages individuellement, à l'aide de la molette de sélection (15). L'écran (16) affiche le niveau de luminosité de 10 à 100 %, par palier de 1 %.

Si vous souhaitez ajuster la luminosité des deux éclairages simultanément, connectez ces derniers entre eux via le câble de synchronisation (17) fourni. Insérez la prise (19) dans l'embase prévue (20) (fig. H) ; un clic de verrouillage se fera entendre. Par la suite, n'importe laquelle des molettes de sélection (15) de chacun des éclairages, permettra d'ajuster la luminosité des deux projecteurs en même temps.

Si vous souhaitez revenir par la suite à un contrôle individuel, déconnectez le câble de synchronisation en débranchant les (19) de leur embase (20). Appuyez sur le clip de verrouillage (18) se trouvant sur la prise (19) pour déverrouiller le câble. Ne forcez pas lors du retrait du câble afin d'éviter d'endommager la prise ou l'embase.

Éteignez chacun des éclairages individuellement à la fin de chaque utilisation, en appuyant brièvement sur la molette de sélection (15).

6. Ajustements

Le projecteur peut être orienté de différentes manières (voir schéma fig. I – L). Pour l'ajuster, dévissez les vis de serrage respectives (22), (12) ou (7) et resserrez-les une fois que vous avez atteint l'orientation souhaitée.

7. Retirer/Replacer les diffuseurs

Les éclairages sont livrés avec des **diffuseurs** (4) pour une lumière plus douce. Si ces derniers ne vous semblent pas nécessaire, ou que vous avez besoin d'une luminosité plus importante, les éclairages peuvent tout à fait être utilisés sans les diffuseurs. Pour les retirer, appliquez une pression vers l'extérieur sur l'un des 4 coins pour courber le diffuseur et pouvoir le glisser dans son encoche (fig. M).

Pour le réinsérer, placez le dans l'encoche dans le sens de la longueur, faites le glisser puis pousser le dans son emplacement afin de le bloquer. Le diffuseur n'a pas de sens d'utilisation, les deux côtés peuvent être utilisés.

Un **filtre polarisant** (accessoire optionnel) peut également être inséré ou retiré de la même façon. Ce filtre polarisant peut être utilisé seul, ou conjointement au filtre diffusant. Lors d'une utilisation conjointe avec le filtre diffusant, le filtre polarisant doit être placé à l'extérieur.

8. Maintenance et entretien

Les éclairages ne nécessitent aucune maintenance particulière. Assurez-vous que les diffuseurs (4) soient exempts de tâches ou de poussière. Si nécessaire, retirez ces traces avant la mise en marche.

Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon doux. Toute utilisation d'alcool ou autre solvant est proscrite.

9. Caractéristiques

Éclairages

Matrice LED :	2 x 192 LEDs SMD
Température de couleur :	5600 K
Indice de rendu des couleurs :	IRC = 95
Angle de faisceau LED :	100°
Éclairement max. *	
avec diffuseur :	5000 lux
sans diffuseur :	5600 lux
Consommation max. des LEDs :	2 x 38,4 W
Tension de fonctionnement :	24 V
Surface éclairante par projecteur :	41,5 x 16,5 cm

Adaptateur secteur

Entrée :	100-240 V, 50/60 Hz
Sortie :	24 V, 6 A

* mesure sur sujet à plat de 42 x 30 cm, éclairé de façon homogène

10. Accessoires

- 5256 Pincas de fixation. Pour fixer l'éclairage RB 520 AS à un plateau de 48 mm d'épaisseur max. Vendue par paire.
- 5641 Filtre polarisant, vendu par paire.

Kaiser se réserve le droit d'apporter des modifications techniques. Les caractéristiques sont données à titre indicatif.



Instructions de recyclage

Recycler le produit suivant les normes de recyclages en vigueur.

ESPAÑOL

- (1) Luz
- (2) Brazo vertical
- (3) Articulación para montaje en base
- (4) Pantalla difusora
- (5) Adaptador de corriente
- (6) Cable de corriente
- (7) Tornillo para asegurar el brazo vertical
- (8) Arandela A8,4
- (9) Tornillo para montar la articulación de la base en un Copylizer
- (10) Tornillo de M8x16
- (11) Arandela de $\varnothing$ 32 mm para montar la articulación de base a una mesa de estudio
- (12) Tornillo para asegurar la luz
- (13) Cable de extensión
- (14) Clip para cable
- (15) Dial de control para brillo y ON/OFF
- (16) Pantalla
- (17) Cable de sincronización
- (18) Liberador del pestillo
- (19) Enchufe para cable de sincronización
- (20) Conector para cable de sincronización
- (21) Conector para toma de corriente
- (22) Tornillo para asegurar la luz
- (23) Separador de cables
- (24) LED de control

Antes de usar su unidad de iluminación en superficie RB 520 AS, por favor lea estas instrucciones cuidadosamente. Téngalas siempre a mano en cualquier momento. Si cede o traspasa la propiedad de este dispositivo a otra persona, incluya siempre estas instrucciones.

1. Uso previsto

La unidad de iluminación en superficie RB 520 AS se vende exclusivamente para la iluminación en la captura de imágenes. No es adecuada para la iluminación doméstica.

La unidad de iluminación está equipada con articulaciones para bases, para el montaje en el Copylizer exe.cutive LED (5215), la base ilumina exe.cutive LED (5244) o el soporte básico TopTable PRO (5921). En combinación con las pinzas para bases 5256 – disponibles como accesorios – se puede montar también en bases con un grosor máximo de 48 mm.

Use la unidad de iluminación en superficie RB 520 AS únicamente tal como se describe en estas instrucciones. Cualquier otro uso será considerado como no adecuado y podría resultar en daños materiales o personales. La unidad de iluminación en superficies RB 520 AS no es un juguete.

Kaiser no se responsabiliza de cualquier daño causado por uso no previsto o incorrecto.

2. Instrucciones de seguridad

Por favor, observe las siguientes instrucciones de seguridad:

¡ATENCIÓN!

Desconecte los dispositivos (luces / adaptador de corriente) de la corriente si no los utiliza o antes de limpiarlos.

Mantenga los productos lejos del alcance de los niños.

No conecte los dispositivos en caso de que la carcasa, los enchufes o los cables estén dañados.

No desmonte o modifique los dispositivos. La reparaciones deben llevarse a cabo exclusivamente por personal calificado.

¡PRECAUCIÓN!

Use únicamente la unidad de iluminación con piezas y cambios diseñados para ella.

Use los dispositivos únicamente en ambientes secos.

Mantenga alejados los dispositivos del agua y otros líquidos, así como de materiales combustibles.

Asegúrese que los dispositivos no están cubiertos durante su funcionamiento.

No utilice o almacene los dispositivos en lugares con una humedad del aire extremadamente alta o con una temperatura elevada. Mantenga los dispositivos alejados de la luz solar directa.

Deje que los dispositivos se enfríen antes de empaquetarlos.

3. Compruebe el dispositivo y el contenido de la caja

Al desempaquetar los dispositivos por primera vez, por favor compruebe que el material entregado esté completo. Comprende:

- 2 Luces (1) con pantalla difusora (4)
- 2 Tornillos de fijación (12) para las luces
- 2 Brazos verticales (2)
- 1 Kit de accesorios:
 - 2 Bases articuladas (3)
 - 4 Tornillos hexagonales M8x16 (10) (para montar en un Copylizer solo son necesarios 2 tornillos)
 - 2 Arandelas A8,4 (8)
 - 4 Arandelas $\varnothing$ 32 mm (11) (para montar al soporte básico TopTable PRO)
 - 1 Llave hexagonal SW6 (6 mm)
 - 2 Tornillos de fijación (9) (para montar a un Copylizer)
 - 2 Tornillos de fijación (7) para los brazos verticales
 - 4 Arandelas A8,4 (8)
- 1 Adaptador de corriente (5)
- 1 Cable de corriente (6)
- 1 Cable divisor (23)
- 2 Cables de extensión (13)
- 1 Cable de sincronización de luces (17)
- 4 Clips para cable (14)

Compruebe también si los dispositivos han sido dañados por causas extrañas. Si este fuera el caso, no conecte dichos dispositivos.

4. Ensamblaje y conexión del adaptador para corriente

Ensamble las bases articuladas (3) y los brazos verticales (2) tal como se muestra en fig. C o D:

fig. C muestra el montaje en un Copylizer o en una base iluminada,

fig. D muestra el montaje en un soporte básico Top Table PRO.

A continuación, monte las luces (1) en los brazos verticales (2) (fig. E).

Asegúrese que el voltaje de corriente corresponde al indicado en las especificaciones que encontrará en el adaptador de corriente (5).

Conecte el adaptador de corriente (5) con ambas luces (1) mediante el cable divisor (23) y los cables de extensión (13) (vea el esquema de conexión fig. N).

Centre las pantallas difusoras (4) a lo largo para proporcionar ventilación suficiente a los LEDs.

Enganche los cables de extensión cables (13) en los brazos verticales (2) mediante los clips para cables (14) (fig. F).

Ahora conecte el adaptador de corriente (5) a la corriente usando el enchufe correspondiente (6). El indicador LED (24) del adaptador de corriente se iluminará.

5. Puesta en marcha

Conecte las luces (1) presionando por poco tiempo el correspondiente dial de control (15) (fig. G). Ahora puede ajustar el brillo de cada luz individualmente con el correspondiente dial de control (15). La pantalla (16) muestra el ajuste de brillo en pasos de 1 % desde 10 % hasta 100 %.

Si desea ajustar el brillo de ambas luces sincronizadamente, conecte las luces con el cable de sincronización (17). Inserte los conectores (19) en el puerto correspondiente (20) (fig. H); cuando estén bien conectados, se escuchará un click. Ahora, cualquiera de los diales de control (15) se puede usar para ajustar el brillo de ambas luces combinadas.

Si deseamos combinar el brillo de las luces por separado de nuevo, desconecte las luces desenchufando uno o los dos conectores (19) del puerto(s) (20). Empuje el pestillo liberador (18) hacia el conector (19) para desenchufarlo. No aplique fuerza al liberar el conector para evitar daños a éste o al enchufe.

Apague cada luz por separado al no usarlo pulsando el correspondiente dial de control (15) brevemente.

6. Ajustes

La unidad de iluminación se puede ajustar en diversas formas (ver fig. I – L). Para ajustarla, libere el correspondiente tornillo de fijación (22), (12) o (7) y apriételo de nuevo.

7. Insertar y retirar la pantalla difusora

Las luces están equipadas con una **pantalla difusora** (4) para lograr una iluminación suave. Si no se requiere este tipo de iluminación y necesitamos más luz, las luces se puede también utilizar sin las pantallas difusoras. Para quitar la pantalla difusora, deslizarla por el lado estrecho un

poco hacia afuera y retirarla, comenzando desde el lado estrecho curvado, desde la ranura de guía del lado largo (fig. M).

Para volver a insertar una pantalla difusora, colóquela en la ranura de la guía del lado largo, luego deslízela un poco hacia el lado estrecho y empújela, comenzando desde el lado estrecho curvado, hacia la ranura de la guía del lado largo opuesto. Es irrelevante qué lado de la pantalla difusora mire hacia afuera.

También se puede insertar o quitar de la misma manera una **lámina polarizadora** (accesorio opcional). Esta se puede usar con o sin la pantalla difusora. Cuando se usa con la pantalla difusora, la lámina polarizadora debe colocarse en el exterior.

8. Mantenimiento y cuidados

Estas luces están libres de mantenimiento. Asegúrese que las pantallas difusoras (4) estén libres de manchas y suciedad. Si fuera necesario retírelas antes de la puesta en marcha.

Limpie los dispositivos con un paño suave y seco. Bajo ninguna circunstancia utilice gasolina u otros disolventes.

9. Especificaciones

Luces

Paneles LED:	2 x 192 SMD LEDs
Temperatura de color:	5600 K
Índice de reproducción del color:	CRI = 95
Ángulo de cobertura LED:	100°
Máx. iluminación*	
con pantalla difusora:	5000 lux
sin pantalla difusora:	5600 lux
Máx. potencia de LEDs:	2 x 38,4 W
Voltaje de funcionamiento:	24 V
Área de emisión de luz de una unidad:	41,5 x 16,5 cm

Adaptador de corriente

Entrada:	100-240 V, 50/60 Hz
Salida:	24 V, 6 A

* basado en iluminación uniforme de un sujeto plano de 42 x 30 cm

10. Accesorios

5256 Bases tipo pinza. Para montar la unidad de iluminación en superficie RB 520 AS en tableros regulares con un grosor de hasta 48 mm. 2 piezas.

5641 Láminas polarizadoras, 2 piezas.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones técnicas.
Todas las especificaciones son aproximadas.



Instrucciones de eliminación de residuos

Cuando sea necesario desechar este producto para su eliminación o reciclaje debe seguir las regulaciones en dicho sentido.

ITALIANO

- (1) Luce
- (2) Braccio verticale
- (3) Basi articolate
- (4) Soft screen
- (5) Adattatore di rete
- (6) Cavo di rete
- (7) Vite di fissaggio per braccio verticale
- (8) Rondella A8,4
- (9) Vite di fissaggio per il montaggio delle basi articolate per Copylizer
- (10) Vite a brugola M8x16
- (11) Rondelle ø 32 mm per il fissaggio delle basi articolate a un tavolo di ripresa
- (12) Vite di fissaggio per la luce
- (13) Prolunga
- (14) Fermacavi
- (15) Selettore per il controllo della luminosità e dell'accensione/spegnimento (ON/OFF)
- (16) Display
- (17) Cavo di sincronizzazione luce
- (18) Linguetta di sblocco
- (19) Spina del cavo di sincronizzazione luce
- (20) Porta del cavo di sincronizzazione luce
- (21) Porta per alimentazione elettrica
- (22) Vite di serraggio per la luce
- (23) Cavo splitter
- (24) LED di controllo

Prima di utilizzare l'illuminatore RB 520 AS, si prega di leggere attentamente le istruzioni, che vanno conservate in un luogo sicuro per averle sempre a portata di mano. Nel caso il dispositivo venga ceduto a qualcun altro, assicurarsi di allegare queste istruzioni.

1. Uso previsto

L'unità di illuminazione RB 520 AS è commercializzata esclusivamente a scopo di illuminazione per l'acquisizione di immagini. Non è destinato all'illuminazione domestica.

L'unità di illuminazione è dotata di basi articolate per il fissaggio al sistema di riproduzione Copylizer exe.cutive LED (5215), alla piastra di base illumina exe.cutive LED (5244) o al tavolo di supporto TopTable PRO (5921). Integrato con i morsetti d'aggancio 5256 - disponibili come accessorio - può anche essere fissata a pannelli di spessore fino a 48 mm.

Utilizzare l'unità di illuminazione di superficie RB 520 AS solo come descritto nelle presenti istruzioni. Ogni altro utilizzo deve essere considerato come non idoneo e può provocare danni materiali o fisici. L'unità di illuminazione di superficie RB 520 AS non è un giocattolo.

Kaiser non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso non previsto o improprio.

2. Istruzioni di sicurezza

Si prega di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

AVVERTENZA!

Scollegare i dispositivi (luci / adattatore di rete) dalla rete se non utilizzati o prima della pulizia.

Tenere i prodotti lontano dalla portata dei bambini.

Non mettere in funzione i dispositivi se l'alloggiamento, le spine o i cavi sono danneggiati.

Non smontare o modificare i dispositivi. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale qualificato.

ATTENZIONE!

Utilizzare l'unità di illuminazione solo con parti progettate per tale dispositivo.

Utilizzare i dispositivi solo in ambienti asciutti.

Tenere i dispositivi lontano da acqua e altri liquidi e da materiali combustibili.

Assicurarsi che i dispositivi non siano coperti durante il funzionamento.

Non utilizzare o conservare i dispositivi in luoghi particolarmente umidi o caldi. Tenere i dispositivi lontanidall'azione diretta dei raggi solari.

Lasciare raffreddare i dispositivi prima di riporli.

3. Controllare i dispositivi e il materiale a corredo

Quando si tolgono i dispositivi dall'imballaggio, verificare che la fornitura sia completa. Il materiale a corredo comprende:

2 Luci (1) con soft screen (4)

2 Viti di fissaggio (12) per le luci

2 Bracci verticali (2)

1 Kit di accessori:

2 Basi articolate (3)

4 Viti a brugola M8x16 (10) (per il montaggio a un Copylizer sono necessarie solo 2 viti)

2 Rondelle A8,4 (8)

4 Rondelle ø 32 mm (11) (per agganciare al tavolo di supporto TopTable PRO)

1 Chiave esagonale SW6 (6 mm)

2 Viti di fissaggio (9) (per il montaggio a un Copylizer)

2 Viti di fissaggio (7) per i bracci verticali

4 Rondelle A8,4 (8)

1 Adattatore di rete (5)

1 Cavo di rete (6)

1 Cavo splitter (23)

2 Prolunghe (13)

1 Cavo light synchro (17)

4 Fermacavi (14)

Controllare anche se i dispositivi sono danneggiati da cause esterne. In questo caso evitare di metterli in funzione.

4. Montaggio / Collegamento dell'adattatore di rete

Collegare le basi articolate (3) e i bracci verticali (2) come mostrato in fig. C o D:

la fig. C illustra il montaggio su un Copylizer o su una piastra di base illumina,

la fig. D illustra il montaggio sul supporto base TopTable PRO.

Successivamente collegare le luci (1) ai bracci verticali (2) (fig. E).

Accertarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione di funzionamento indicata sulla targhetta dell'adattatore di rete (5).

Collegare l'adattatore di rete (5) a entrambe le luci (1) tramite il cavo splitter (23) e le prolunghe (13) (vedere schema di collegamento fig. N).

Centrare i soft screen (4) in direzione longitudinale per garantire una ventilazione sufficiente dei LED.

Agganciare i cavi di prolunga (13) ai bracci verticali (2) mediante i fermacavi (14) (fig. F).

Poi collegare l'alimentatore (5) alla rete elettrica usando il cavo di alimentazione (6). Il LED indicatore (24) dell'adattatore di rete si accende.

5. Operazione iniziale

Accendere le luci (1) premendo brevemente il rispettivo selettore circolare di controllo (15) (fig. G). Ora è possibile regolare la luminosità di ciascuna luce singolarmente con il rispettivo selettore circolare di controllo (15). Il display (16) mostra l'impostazione della luminosità dal 10 % al 100 % con progressioni dell'1 %.

Se si desidera regolare la luminosità di entrambe le luci in modo sincrono, collegare le luci con il cavo di sincronizzazione luce (17). Inserire le spine (19) nella rispettiva porta (20) (fig. H); le spine si assestano in posizione con un clic sonoro. Ora è possibile utilizzare uno qualsiasi dei selettori di controllo (15) per regolare la luminosità di entrambe le luci combinate.

Se si desidera ancora controllare separatamente la luminosità delle luci, staccare le luci scollegando una o entrambe le spine (19) dalle porte (20). Spingere la linguetta di sblocco (18) verso la spina (19) per sbloccarla. Non forzare quando si rilascia la spina per evitare danni alla porta o alla spina.

Spegnere ciascuna luce separatamente quando non si usano premendo brevemente il rispettivo selettore di controllo (15).

6. Regolazioni

L'unità di illuminazione può essere regolata in vari modi (vedi fig. I - L). Per regolarla, allentare le rispettive viti di fissaggio (22), (12) o (7) e serrare nuovamente.

7. Rimozione / Inserimento del soft screen

Le luci sono dotate di un **soft screen** (4) per particolari luci soffuse. Se non serve e se è necessaria una maggiore quantità di luce, le luci possono essere utilizzate anche senza soft screen. Per rimuovere il soft screen, piegarlo leggermente verso l'esterno sul lato stretto e toglierlo dalla fessura di guida sul lato lungo, partendo dal lato stretto piegato (fig. M).

Per reinserire un soft screen, posizionarlo nella fessura di guida su un lato lungo, quindi inclinarlo leggermente verso l'esterno su un lato stretto e spingerlo nella fessura di guida del lato lungo opposto, iniziando dal lato stretto piegato. Non importa quale lato del soft screen sia rivolto verso l'esterno.

Anche una **pellicola polarizzante** (accessorio opzionale) può essere inserita o rimossa allo stesso modo. La pellicola polarizzante può essere utilizzata con o senza soft screen. Se utilizzata con unsoft screen, la pellicola polarizzante deve essere posizionata all'esterno.

8. Manutenzione e cura

Le luci non richiedono manutenzione. Assicurarsi che i soft screen (4) siano privi di macchie e sporco. Se necessario, rimuoverli prima dell'uso.

Pulire i dispositivi con un panno morbido e asciutto. Non usare mai benzina o altri solventi.

9. Specifiche tecniche

Luci

Array di LED:	2 x 192 LED SMD
Temperatura di colore:	5600 K
Indice di resa cromatica:	CRI = 95
Angolo di radiazione LED:	100°
Max. illuminazione*	
con soft screen:	5000 lux
senza soft screen:	5600 lux
Max. potenza dei LED:	2 x 38,4 W
Tensione di esercizio:	24 V
Area di emissione di una luce:	41,5 x 16,5 cm

Adattatore di rete

Ingresso:	100-240 V, 50/60 Hz
Uscita:	24 V, 6 A

* basato sull'illuminazione uniforme di un soggetto piatto 42 x 30 cm

10. Accessori

5256 Basi di serraggio per il collegamento dell'unità di illuminazione di superficie RB 520 AS su normali tavole fino a 48 mm di spessore. 2 pezzi.

5641 Pellicole polarizzanti, 2 pezzi.

Il costruttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tutte le specifiche sono indicative.



Istruzioni per lo smaltimento

Smaltire il prodotto quando non è più utilizzabile osservando le regole in vigore nel proprio paese.